

Power Windows
Leve-glase Electrique
Elektrische Fensterheber
Eleva-lunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

Valeo

CE    24V.

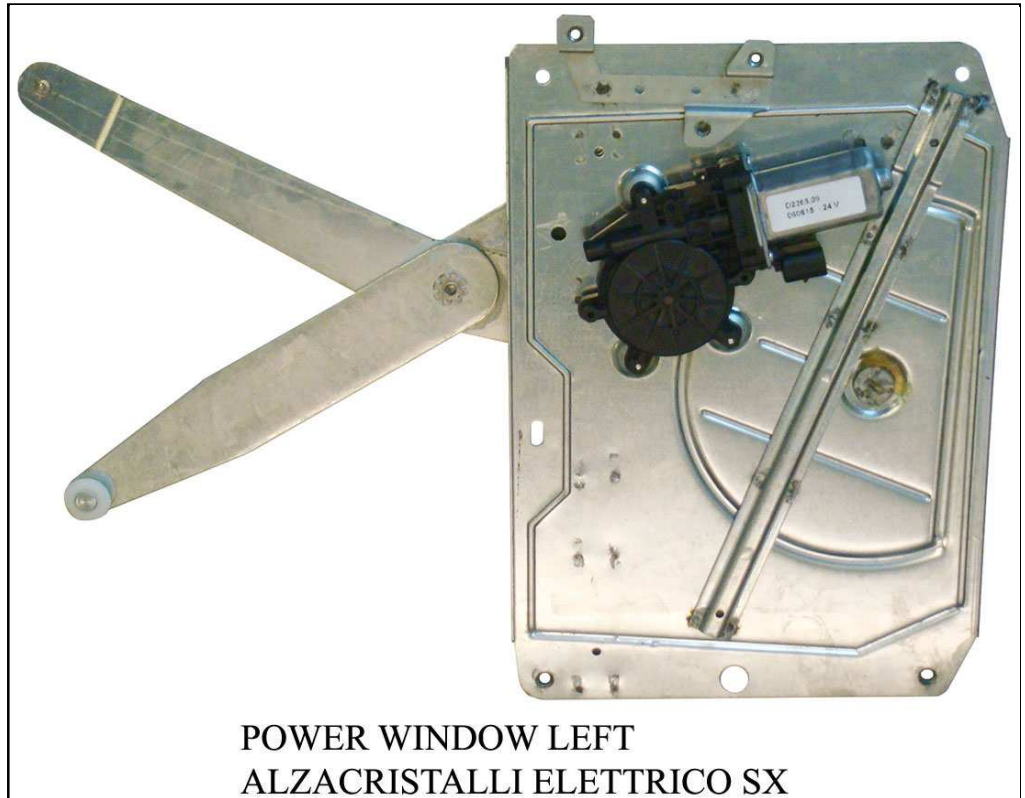


850962 - 850963

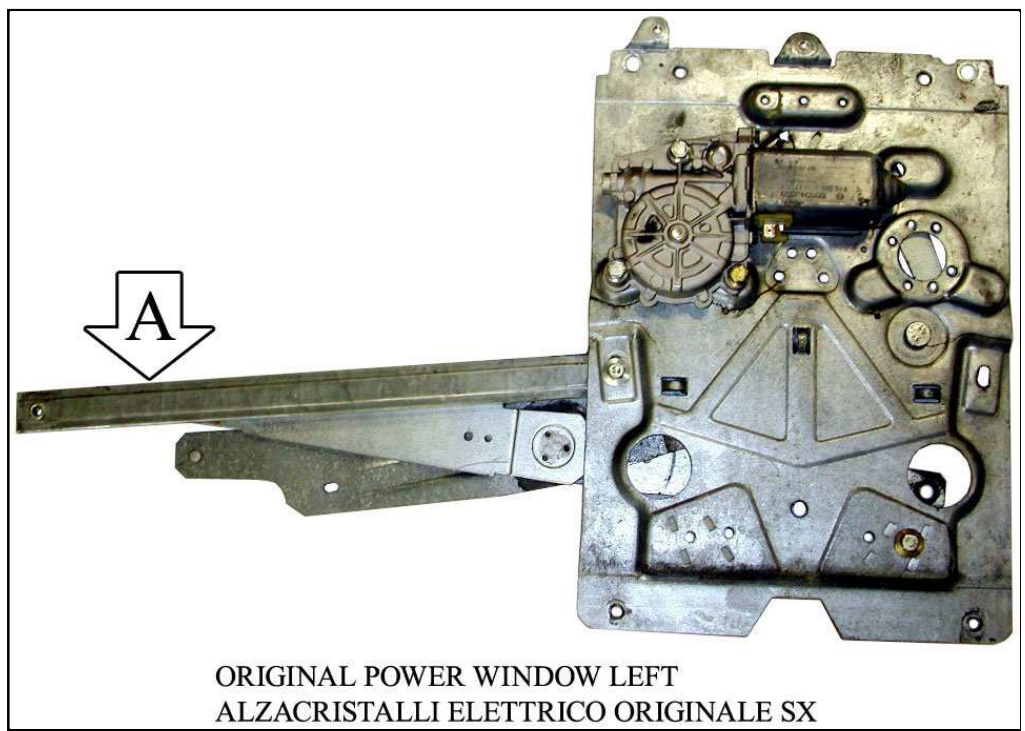
Pour / For

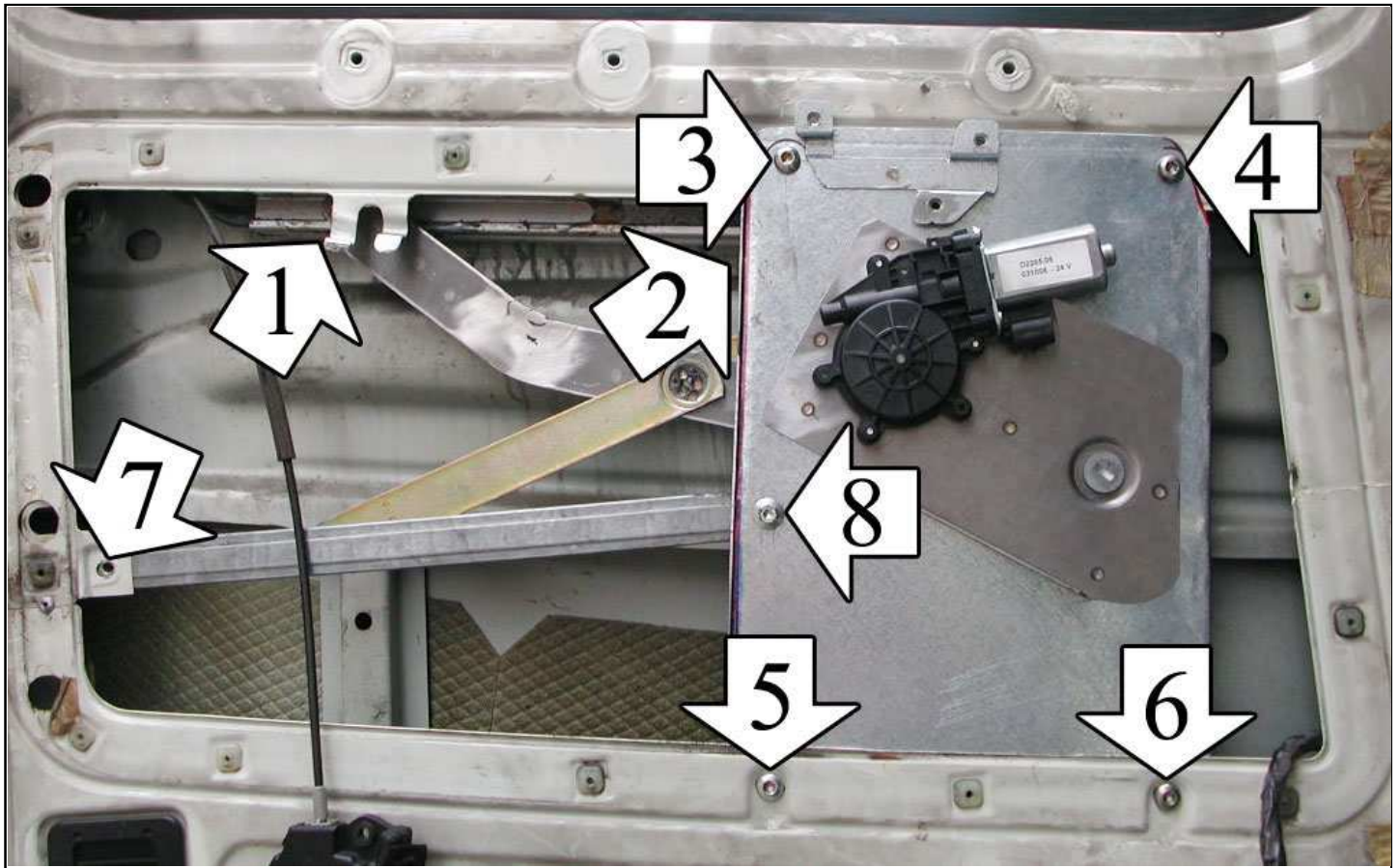
Volvo Trucks FH series
V. Comm.

Volvo Trucks FM series
(9/2005>3/2013)
V. Comm.
>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim and window regulator. Detach from the window regulator the big channel A and re-assemble it to the electric one. Remove the original bracket from the window guide.
- B) Insert before the slide n° 1 and then the slide n° 2 into the window guide.
- C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 3, 4, 5, 6, 7 and 8 using the original screws, previously removed from the window regulator.
- D) Wire as per wiring diagram.
- E) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le leve vitre. Detacher le guide A du leve-vitre et le remonter sur le leve-vitre électrique. Demonter l'étrier d'origine qui se trouve sur le guide de la vitre.
- B) Insérer avant le patin n° 1 et après le patin n° 2 sur le guide de la vitre.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 3, 4, 5, 6, 7 et 8 en utilisant les vis originelles précédemment démontées du leve-vitre.
- D) Effectuer les liaisons électriques.
- E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Lösen Sie die Führungsschiene A von dem Fensterheber und montieren Sie diese an dem elektrischen Fensterheber. Entfernen Sie den Original-Bügel an den Fenster-Führungsschiene.
- B) Setzen Sie erst die Gleitschiene Nr. 1 und dann die Gleitschiene Nr. 2 an den Fenster-Führungsschiene ein.
- C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 3, 4, 5, 6, 7 und 8 mit den aus dem Fensterheber ausgebauten Original_Schrauben.
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el elevavinas. Desenganchar la guía A del elevavinas y volverla a montar en el eléctrico. Sacar la grapa original de la guía del vidrio.
- B) Montar antes el patin n° 1 y después el patin n° 2 en la guía del vidrio.
- C) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 2, 3, 4 y 5 con los tornillos original antes desmontados del elevavinas.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas.
- E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar a máquina de vidro. Retirar desta a canaleta A e montá-la na máquina de vidro elétrico. Remover o suporte original da canaleta do vidro.
- B) Inserir, em sequência, antes o arraste n° 1 e depois o arraste n° 2 na canaleta do vidro.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos n° 3, 4, 5, 6, 7 e 8 utilizando os parafusos originais anteriormente retirados da máquina de vidro.
- D) Efetuar as ligações elétricas.
- E) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare l'alzacristalli. Staccare dallo stesso la canalina A e rimontarla sull' alzacristalli elettrico. Rimuovere la staffa originale sulla canalina del vetro.
- B) Inserire in sequenza prima il pattino n° 1 e poi il pattino n° 2 nella canalina del vetro.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 3, 4, 5, 6, 7 e 8 usando le viti originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- D) Effettuare i collegamenti elettrici.
- E) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.